



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE ESPECIALIZACIÓN EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA

Gramática pedagógica II: niveles intermedios y avanzados

Docente/s a cargo: Andrea C. Menegotto

Carga horaria: 32 horas

Cuatrimestre, año: 1er cuatrimestre, 2024

Fundamentación

De acuerdo con los objetivos de la materia en el plan de estudios de la Carrera, el trabajo central de Gramática pedagógica II es vincular los contenidos gramaticales con los objetivos comunicativos de los niveles intermedios y avanzados de español como lengua segunda o extranjera para lograr el desarrollo de la competencia gramatical. Se entiende competencia gramatical como la capacidad humana que permite extraer significado referencial de las formas lingüísticas, y producir significados referenciales por medio de formas lingüísticas.

Objetivos

Identificar las propiedades gramaticales centrales del español y sus manifestaciones explícitas y encubiertas en la competencia gramatical de lxs alumnx de nivel intermedio y avanzado.

Desarrollar estrategias para explicar con el menor metalenguaje posible algunos de los fenómenos gramaticales del español más relevantes para los niveles intermedios y avanzados

Seleccionar, proponer y desarrollar actividades centradas en el desarrollo de la competencia gramatical para los niveles intermedios y avanzados

Unidad 1: Recursos gramaticales para docentes y estudiantes a partir del nivel intermedio.

- Clasificación de gramáticas según sus destinatarixs. Gramáticas para L1, para L2 y para especialistas. Objetivos de las gramáticas: enseñanza de la lengua, de la teoría gramatical, de contenidos teóricos o de herramientas de análisis. Enfoques metodológicos para el trabajo gramatical: actividades de automatización, procesamiento de input estructurado, foco en la/s forma/s. Enfoque léxico. Gramática para la comprensión. Relevamiento y clasificación de materiales existentes desde las distintas perspectivas

Bibliografía obligatoria:

- Álvarez, Z., & Menegotto, A. C. (2004). Sobre gramáticas comunicativas del inglés y del español. *Aristas. Revista de la Facultad de Humanidades. UNMDP*, 2, 1–14.
- Baralo Ottonello, M. (2004). El conocimiento gramatical codificado en el léxico y su tratamiento en manuales del español como lengua extranjera. In *Actas del XV Congreso ASELE* (pp. 148–153).
- Bosque, I., & Gallego, Á. J. (2016). La aplicación de la gramática en el aula. *Recursos didácticos clásicos y modernos para la enseñanza de la gramática. RLA*, 54(2). <https://doi.org/10.4067/s0718-48832016000200004>
- Cócora, A., & Menegotto, A. C. (2014). El microscopio gramatical: una gramática para docentes y estudiantes de ELSE. En D. Puccio & E. Ghio (Eds.), *Las lenguas extranjeras y los desafíos de la internacionalización en la educación* (pp. 72–80). Universidad Nacional del Litoral. Disponible en este vínculo.
- Díaz, L., & Yagüe, A. (2015). LAS GRAMÁTICAS papELEs Y eleFANTE: “BEHIND THE SCENES”. *SIN CHAMPIÑONES NI TELARAÑAS. MarcoELE Revista de Didáctica ELE*, 21.
- Di Tullio, A. (1990). Lineamientos para una nueva gramática pedagógica. *Revista de Lengua y Literatura*, 4(8).
- Jurado Salinas, M. (2014). Fundamento teórico de un modelo para trabajar los verbos haber, estar y ser en el aula de ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 17, 7–45.
- Mare, M., & Monteserin, A. (2017). Consideraciones sobre la gramática del español en su enseñanza como lengua extranjera. In A. Pacagnini (Ed.), *Debates en torno a la enseñanza y la evaluación en ELSE* (pp. 121–131). Universidad Nacional de Río Negro.
- Menegotto, A. C. (2014). Explicaciones gramaticales simples y claras. Una respuesta al artículo de Martha Jurado-Salinas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 17.

Unidad 2. Contenidos gramaticales generales a partir del nivel intermedio

- La competencia gramatical en relación con la competencia comunicativa. Ambigüedad e intencionalidad La noción de evento y su expresión gramatical. . Los contenidos gramaticales a partir del nivel intermedio: tipos de cláusulas el español. Coordinación y subordinación. Indicativo y subjuntivo. Ser y estar. Periferia oracional, prótasis y apódosis. Modalidad y actitudes discursivas.

Bibliografía:

- Aula Internacional. Portfolio. A1 A2 B1 B2. (s. f.). Difusión.
- Di Tullio, Á., & Malcuori, M. (2012). *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: ANEP. ProLee.
- García Negroni, M. M. (2012). *Escribir en español. Claves para una corrección de estilo*. Buenos Aires: Santiago Arcos Editor.
- Instituto_Cervantes. (1997-2018). Plan curricular. Niveles de referencia del español. Retrieved from https://cvc.cervantes.es/ENSEÑANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm. Gramática. Introducción. Inventario A1-A2. Inventario C1-C2. Glosario de términos gramaticales.
- Menegotto, A. C., Cármenes, J., Cocora, A., & Ochoa, M. L. (2015). *El microscopio gramatical del español* (1a, ed.). Buenos Aires: Tinta Fresca.
- Yagüe, A., & Díaz, L. (2015). *ELefante: Gramática del español como lengua extranjera, Nivel B*. España: Ediciones MarcoELE.

Unidad 3: Contenidos gramaticales específicos a partir de los niveles intermedios

- Elementos de unión: conectores coordinantes, subordinantes y marcadores discursivos. Esquemas de subordinación sustantiva, adjetiva y adverbial. Estilo (in)directo. Relaciones temporales, causales, concesivas, condicionales, finales y consecutivas. Opcionalidad y restricción. Propiedades léxicas y morfosintácticas. Gramática y conocimiento del mundo para la recuperación de la referencia.

Referencias espaciales y temporales absolutas y relativas. El yo, el acá, el hoy del texto para establecer las relaciones semánticas. Las restricciones formales sobre verbos y pronombres: tiempo verbal, adverbios y construcciones temporales. Los puntos de referencia temporales: momento de emisión, momento del evento y momento de referencia. La concordancia temporal. Tiempo cronológico, tiempo relativo, anterioridad, posterioridad y simultaneidad. Restricciones aspectuales. Estados, eventos y límites temporales y aspectuales. Restricciones modales. Selección modal. Las propiedades de selección de las palabras. Ser, estar, tener, haber. Verbos auxiliares, locuciones, perífrasis. Restricciones, opciones y ambigüedades.

Bibliografía

- Castañeda Castro, A., & Melguizo Moreno, E. (2006). Querían dormirlo, se ha dormido, está durmiendo. Gramática cognitiva para la presentación de los usos del se en clase de ELE. *Mosaico*, 18, 13–20.
- Di Tullio, Á. (1994). Auxiliares y operadores aspectuales en el español rioplatense (p. 2).
- Jurado Salinas, M. (2014). Fundamento teórico de un modelo para trabajar los verbos haber, estar y ser en el aula de ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, 17, 7–45.
- Menegotto, A. C. (2014). Explicaciones gramaticales simples y claras. Una respuesta al artículo de Martha Jurado-Salinas. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, 17.
- Ruiz Campillo, J. P. (2007). El concepto de no declaración como valor del subjuntivo. Protocolo de instrucción operativa de la selección modal en español, 1–51.
- Ruiz Campillo, J. P., & Campillo, R. (2017). El verbo como espacio Seis nuevos temas de gramática del español. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a La Enseñanza de Las Lenguas*, 22(Ruiz 2014).
- Soriente, M. A. (2002). La alternancia entre el futuro perfecto del modo indicativo y el condicional simple para indicar probabilidad en el pasado. Su problemática en la enseñanza del español rioplatense como lengua extranjera. In *Actas del IX Congreso de la SAL* (pp. 1–10).

Unidad 4: Gramática para la comprensión: del quién, dónde, cuándo a la polisemia discursiva

- Estrategias metodológicas desde la perspectiva de la gramática para la comprensión. Identificación del significado referencial de los textos. Sintagmas nominales, pronombres y categorías vacías para identificar participantes. Cadenas cohesivas. Verbos de reporte, verbos psicológicos, cláusulas reducidas, nominalizaciones y subordinación adjetiva en la identificación de hechos y opiniones en estilo directo e indirecto. Elaboración de actividades de comprensión y de líneas de tiempo a partir de un texto. Identificación de ambigüedad e intencionalidad en el discurso. Interpretaciones legítimas e ilegítimas desde la perspectiva gramatical.

Bibliografía:

- Chappa, N. (2020). Haciendo huellas. Unidad didáctica. Así somos. Universidad Nacional de La Plata. Recuperado de <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/106005>
- Gómez Font, A. (2007). Vuelos regulares llevaron a Cartagena a los invitados al Congreso de la Lengua. *Mosaico Revista para la Promoción y Apoyo a la Enseñanza del Español*, 20.
- Higueras García, M. (2007). Técnicas para la enseñanza del léxico. *Mosaico. Revista Para La Promoción y Apoyo a La Enseñanza Del Español*, 20.
- Martín, M. (2007). La enseñanza del léxico mas allá del diccionario. *Mosaico*, 20.
- Menegotto, A. C. (2016). ¿Está bien o está mal? *Boletín de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*, 54(mayo), 98.

- Menegotto, A. C. (2019). Contenidos gramaticales y enfoques metodológicos : análisis de actividades para la clase de ELSE. En S. Barroso & F. Dandrea (Eds.), X Coloquio CELU. Enseñanza y evaluación en ELSE: aportes para una política orientada a la integración regional. (pp. 129–149). UniRio Editora
- Menegotto, Andrea. 2021. Gramática para la comprensión. Conferencia dictada en el ciclo Diálogos entre especialistas, Instituto de Lingüística, FFyL, UBA, https://youtu.be/mPsbcdn_9cc
- Múgica, N., Mangialavori Rasia, M. E., Gómez, C., & Cisneros, L. (e.p.). PROBLEMÁTICAS GRAMATICALES en ELE : Ambigüedad , Léxico y sintaxis en la lengua española.

Bibliografía general y complementaria. Material de consulta para todas las unidades

- Alonso Raya, R. (n.d.). Gramática básica del estudiante de español. Madrid. Difusión.
- Aula Internacional 4. Nueva edición. B2.1. Libro del profesor. (2012). Difusión.
- Aula Internacional 5. Nueva edición. B2.2. Libro del profesor. (2015). Difusión.
- De Sousa Faria, Julia; Stefanetti, Emma y Hojmann, Isabel. 2017. Maratón ELE. Buenos Aires: Eudeba.
- Di Tullio, Á., & Malcuori, M. (2012). Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay. Montevideo: ANEP. ProLee.
- Eguren, L., & Fernández Soriano, O. (2003). La terminología gramatical. Gredos.
- Gómez Torrego, L. (2011). Análisis sintáctico. Teoría y práctica. Madrid: SM.
- Gutiérrez Araus, M. L., Chacón Berruga, T., Cuesta Martínez, P., & Esgueva Martínez, M. (2010). Curso básico de Lengua Española. Editorial universitaria Ramón Areces.
- Lieberman, D. I. (2007). Temas de gramática del español como lengua extranjera. Buenos Aires: Eudeba.
- Mani, I., Pustejovsky, J., & Gaizauskas, R. (2005). The language of time. A reader. Oxford University Press (OUP).
- Menegotto, A. C., Cármenes, J., Cocora, A., & Ochoa, M. L. (2015). El microscopio gramatical del español (1a, ed.). Buenos Aires: Tinta Fresca.
- Moreno García, C. (2010.). *Temas de gramática. Nivel superior*. SGEL.
- Real Academia Española. (2010). Nueva gramática de la lengua española. Manual. Madrid: Espasa.
- Routledge. (2015). The Routledge Handbook of Hispanic Applied Linguistics. (M. Lacorte, Ed.). Routledge.
- Yagüe, A., & Díaz, L. (2015). *ELEfante: Gramática del español como lengua extranjera, Nivel B*. España: Ediciones MarcoELE.

Modalidad docente

Las clases se realizarán de manera sincrónica a través del aula virtual los días viernes de 18 a 20. Por cada unidad se subirá una carpeta con la bibliografía y materiales didácticos varios, sobre los cuales cada grupo deberá realizar las actividades propuestas. La modalidad seminario implica que lxs estudiantes deberán exponer al menos un trabajo durante la cursada.

Formas de evaluación

Se organizar grupos de tres a seis personas en el primer encuentro. Lxs estudiantes deberán elaborar un portfolio/dossier por cada grupo, que se entregará al finalizar la cursada. El portfolio consistirá en:

- uno o dos videos grupales de no más de 5 minutos, en el que explicarán uno de los textos de la bibliografía. (la cantidad dependerá del número de estudiantes que se inscriban);
 - una selección de fragmentos de textos y actividades fundamentadas.
 - un audio individual de no más de 3 minutos, en el que realizarán una actividad didáctica dirigida a un alumnado de nivel intermedio alto.
- Todos los elementos constitutivos del portfolio deberán presentarse y exponerse durante la cursada.

Requisitos para la aprobación del seminario

- Asistir al porcentaje reglamentario de clases sincrónicas
- Constituir un grupo de trabajo de 3 a 6 personas y realizar al menos una participación semanal por grupo.
- Poner a disposición del resto del curso el video, el audio y los fragmentos de textos que se soliciten con el tiempo suficiente para ser comentado en la clase prevista
- Realizar las modificaciones que la docente y el grupo señalen como falencias en cada trabajo presentado.
- Entregar al finalizar el seminario el portfolio-dossier grupal, con las tareas parciales revisadas previamente por la docente y el grupo.